êkosi ê-nêhiyawi-pîkiskwêcik maskwacîsihk
Towards a Spoken Dictionary of Maskwacîs Cree

speech-db.altlab.app

Antti Arppe[1], Jolene Poulin[1], Atticus Harrigan[1], Katherine Schmirler[1], Daniel Dacanay[1], Rose Makinaw[2]

[1]Alberta Language Technology Lab (ALTLab)
[2]Maskwacîs Education Schools Commission (MESC)

What is it?

A way of storing and sorting the results of the language documentation process

Primarily an online resource for spoken Indigenous languages

Also used to validate the spelling and pronunciation of entries in these languages

Currently has many instantiations

Most often used: Maskwacîs, mōswacīhk, and Tsuut’ina

Requires a login

- Linguist, Expert, or General User levels of access

Maskwacîs

Recordings dating back to 2014

From 36 speakers

Over 20,000 entries with even more recordings

Currently being validated with Rose Makinaw (MESC) and Daniel Dacanay (UofA)

mōswacīhk

Recordings from this year

One primary speaker

Over 1,500 entries + more recordings

Currently being added to and validated by Jean Okimāsis and Arok Wolvengrey

Tsuut’ina

Recordings from 2015 and 2019

One primary speaker

Just under 10 000 entries with at least as many recordings

More entries are on their way

Please select a language from the following choices:

Plains Cree:

Maskwacîs
Plains Cree spoken in the Maskwacîs community

mōswacīhk
White Bear First Nations, Saskatchewan

Tsuut'ina:

Tsuut'ina
Spoken by Tsuut'ina Nation, Treaty 7

Nakoda:

Stoney Nakoda
Alexis Nakota Sioux First Nation

Stoney
Paul First Nation

Maskwacîs Speech DB | Search | Search | Advanced Search | ▸ Options

Filter by: ○ All ○ New ○ Linked ○ Auto-Validated ○ User-Submitted

Choose a recording session: All Sessions

Choose a semantic class: - ☐ Include hyponyms Select

Showing all entries from all sessions

acâhkosak kâ-nâh-nakacihât

Flag this entry for review

More Options

Translation: astrology

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ELICIT	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_

Maskwacîs Speech DB

Search | Search | Advanced Search

▸ Options

Filter by: ○ All ○ New ○ Linked ○ Auto-Validated ○ User-Submitted

Choose a recording session: All Sessions

Choose a semantic class: - ☐ Include hyponyms Select

Showing all entries from all sessions

acâhkosak kâ-nâh-nakacihât

Flag this entry for review

More Options

Translation: astrology

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS2	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ELICIT	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2016-03-16-AM-___-_

https://speech-db.altlab.app/maskwacis/entries

Maskwacîs Speech DB Search Search Advanced Search ▸ Options

nêhiyawêwin phrase:

Search

English phrase:

Search

Analysis:

Search

Lemma:

Search

☐ Exact match

Status: ◉ All ○ New ○ Linked ○ Auto-validated ○ User-submitted

Recording quality: ◉ All ○ Good ○ Bad

Type: ◉ All ○ Word ○ Sentence

Semantic class: -

Speaker: ☐ All

☐ ANN

☐ MAR

☐ HAR

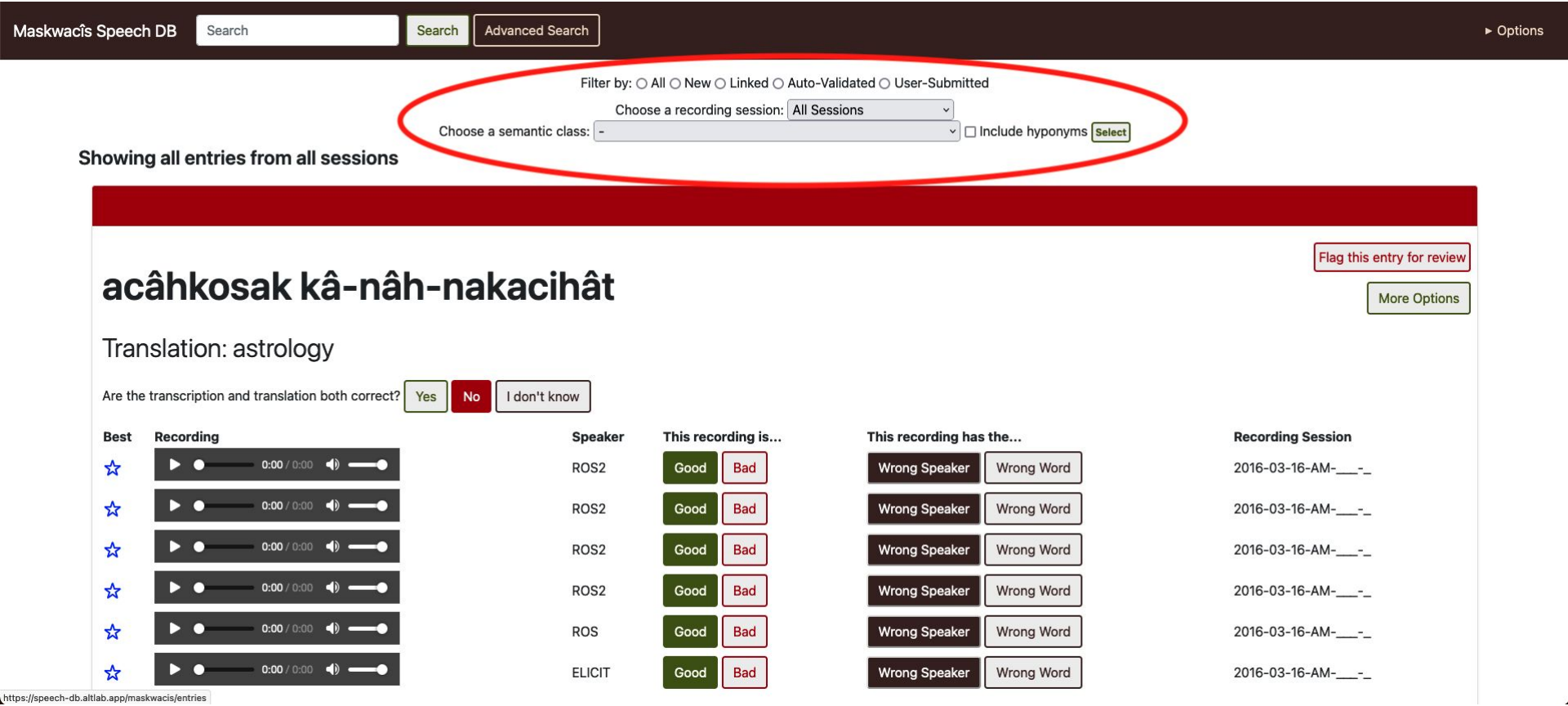
☐ JER

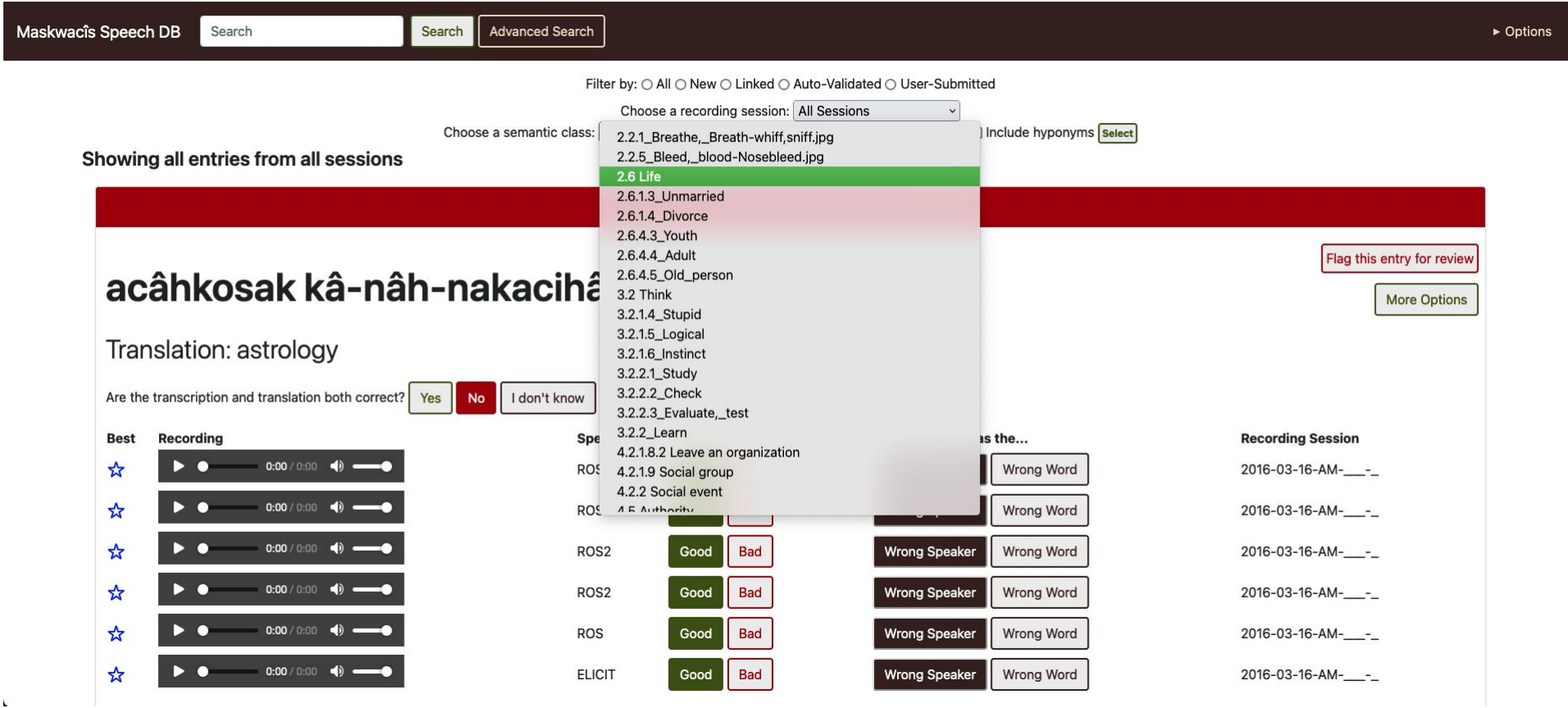
☐ MAL

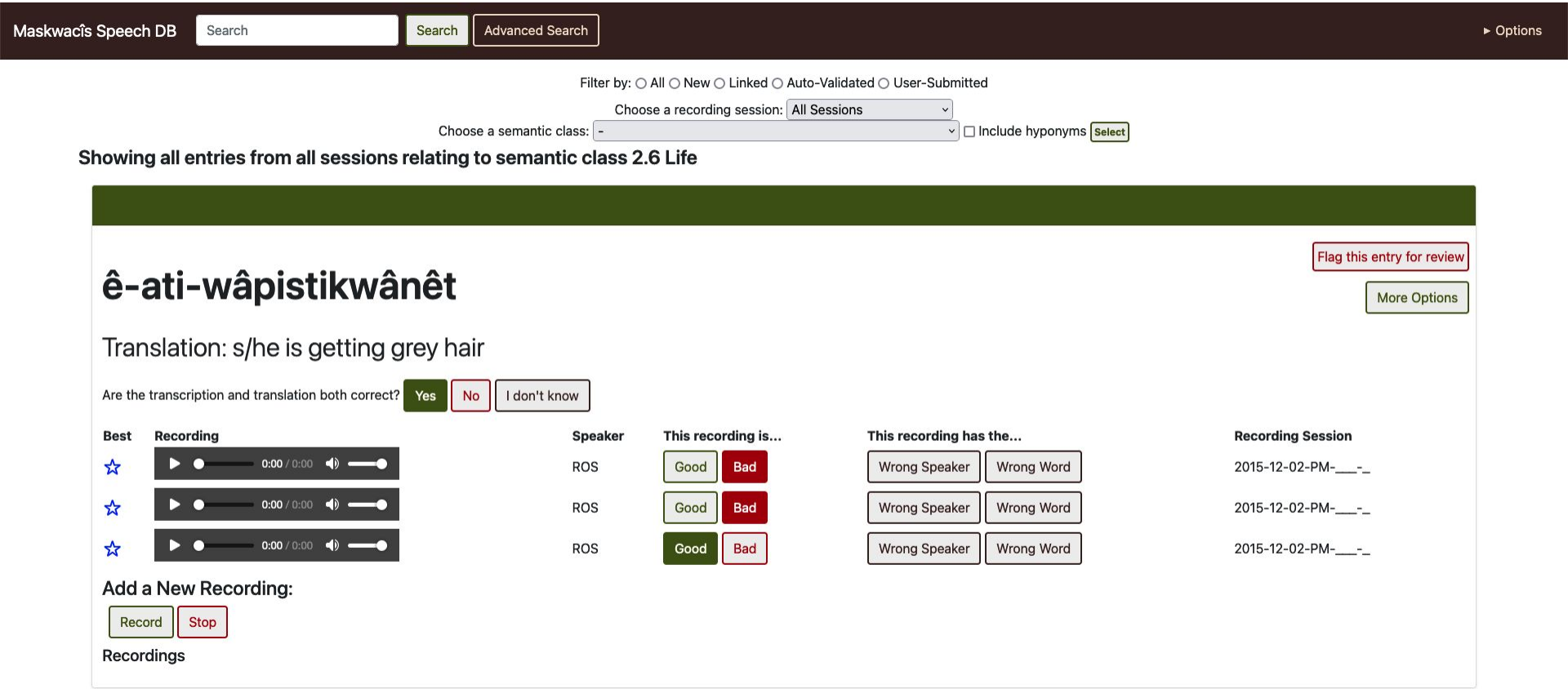
☐ LOU

☐ GOR

☐ ARL


Maskwacîs Speech DB
Search
Search
Advanced Search
▸ Options
Filter by: All New Linked Auto-Validated User-Submitted
Choose a recording session: All Sessions
Choose a semantic class: -
Include hyponyms
Select
Showing all entries from all sessions
acâhkosak kâ-nâh-nakacihât
Flag this entry for review
More Options
Translation: astrology
Are the transcription and translation both correct?
Yes
No
I don't know
Best
Recording
Speaker
This recording is...
This recording has the...
Recording Session
0:00 / 0:00
ROS2
ROS2
ROS2
ROS2
ROS
ELICIT
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2016-03-16-AM-___-_
https://speech-db.altlab.app/maskwacis/entries


Maskwacîs Speech DB
Search
Search
Advanced Search
▸ Options
Filter by: All New Linked Auto-Validated User-Submitted
Choose a recording session: All Sessions
Choose a semantic class:
Include hyponyms
Select
Showing all entries from all sessions
2.2.1_Breathe,_Breath-whiff,sniff.jpg
2.2.5_Bleed,_blood-Nosebleed.jpg
2.6 Life
2.6.1.3_Unmarried
2.6.1.4_Divorce
2.6.4.3_Youth
2.6.4.4_Adult
2.6.4.5_Old_person
3.2 Think
3.2.1.4_Stupid
3.2.1.5_Logical
3.2.1.6_Instinct
3.2.2.1_Study
3.2.2.2_Check
3.2.2.3_Evaluate,_test
3.2.2_Learn
4.2.1.8.2 Leave an organization
4.2.1.9 Social group
4.2.2 Social event
acâhkosak kâ-nâh-nakaciha
Flag this entry for review
More Options
Translation: astrology
Are the transcription and translation both correct?
Yes
No
I don't know
Best
Recording
Recording Session
0:00 / 0:00
ROS2
ROS2
ROS
ELICIT
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2016-03-16-AM-___-_


Maskwacîs Speech DB
Search
Search
Advanced Search
▸ Options
Filter by: All New Linked Auto-Validated User-Submitted
Choose a recording session: All Sessions
Choose a semantic class: -
Include hyponyms
Select
Showing all entries from all sessions relating to semantic class 2.6 Life
ê-ati-wâpistikwânêt
Flag this entry for review
More Options
Translation: s/he is getting grey hair
Are the transcription and translation both correct?
Yes
No
I don't know
Best
Recording
Speaker
This recording is...
This recording has the...
Recording Session
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
Add a New Recording:
Record
Stop
Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

ê-ati-wâpistikwânêt

Flag this entry for review

More Options

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes No I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

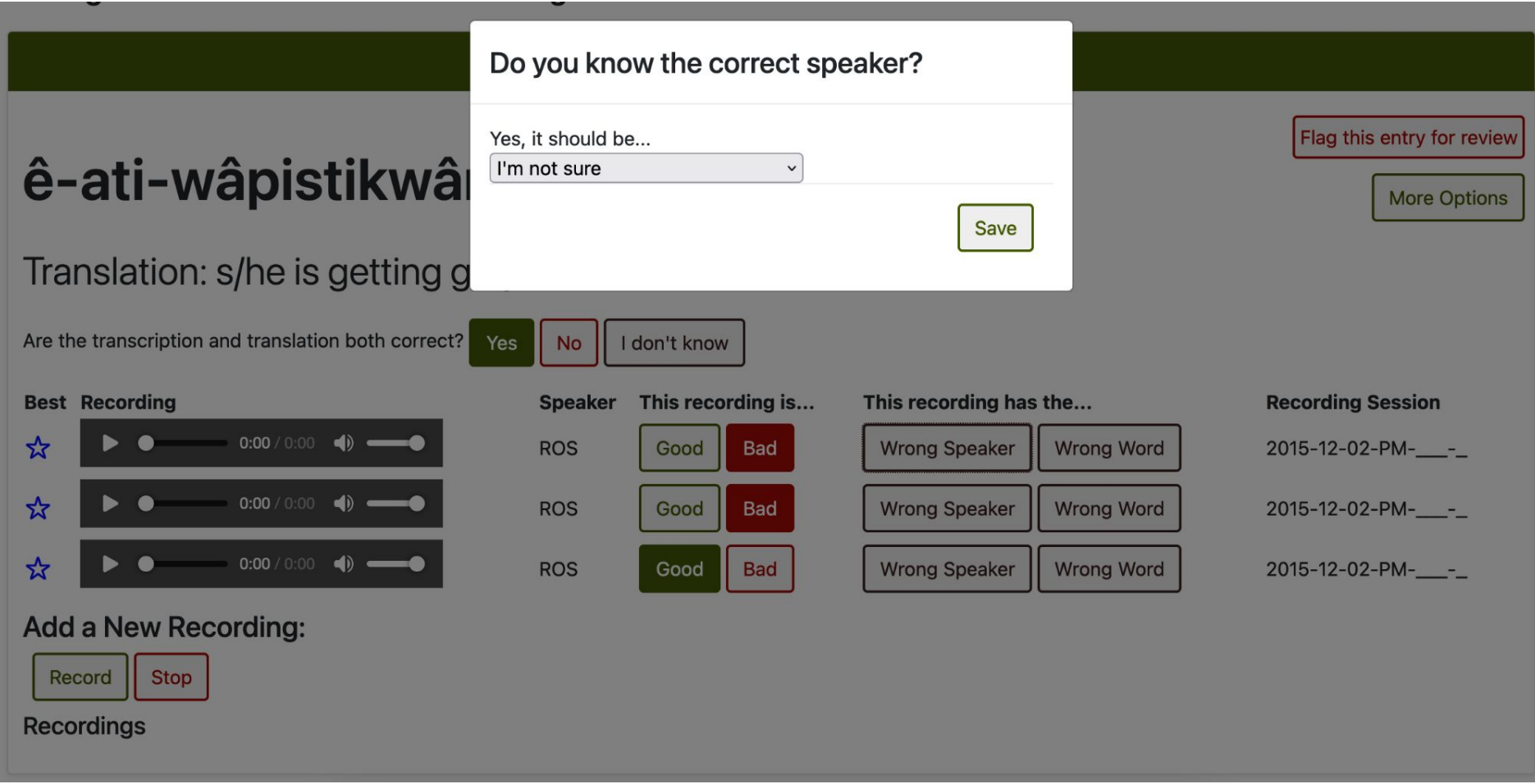
Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings


Do you know the correct speaker?
Yes, it should be...
I'm not sure
Save
ê-ati-wâpistikwâ
Translation: s/he is getting g
Flag this entry for review
More Options
Are the transcription and translation both correct?
Yes
No
I don't know
Best
Recording
Speaker
This recording is...
This recording has the...
Recording Session
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
Add a New Recording:
Record
Stop
Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

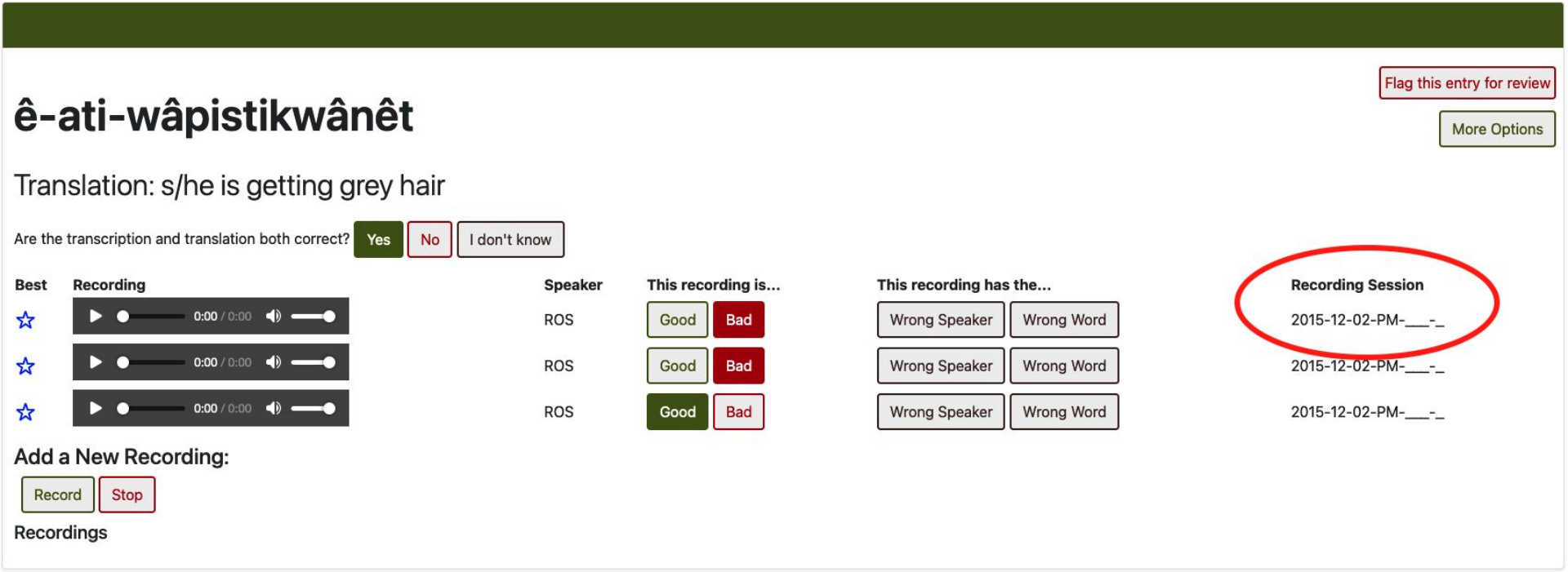
Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆ 0:00 / 0:00	ROS	Good / Bad	Wrong Speaker / Wrong Word What word is being spoken? Save Cancel	2015-12-02-PM-___-_
☆ 0:00 / 0:00	ROS	Good / Bad	Wrong Speaker / Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆ 0:00 / 0:00	ROS	Good / Bad	Wrong Speaker / Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings


Flag this entry for review
More Options
ê-ati-wâpistikwânêt
Translation: s/he is getting grey hair
Are the transcription and translation both correct?
Yes
No
I don't know
Best
Recording
Speaker
This recording is...
This recording has the...
Recording Session
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
Add a New Recording:
Record
Stop
Recordings

Flag this entry for review

More Options

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

ê-ati-wâpistikwânêt

Flag this entry for review

More Options

Translation: s/he is getting grey hair

Are the transcription and translation both correct? Yes | No | I don't know

Best	Recording	Speaker	This recording is...	This recording has the...	Recording Session
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_
☆	0:00 / 0:00	ROS	Good Bad	Wrong Speaker Wrong Word	2015-12-02-PM-___-_

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

ê-ati-wâpistil

Translation: s/he is ge

Are the transcription and translation bo

Best | Recording

0:00 / 0:00

0:00 / 0:00

0:00 / 0:00

Add a New Recording:

Record | Stop

Recordings

Flag this entry for review

More Options

Recording Session

2015-12-02-PM-___-_

2015-12-02-PM-___-_

2015-12-02-PM-___-_

What's wrong with this entry?

Save

Maskwacîs suggestion:

Use the space above to suggest a better spelling for the transcription

English suggestion:

Use the space above to suggest a better English word or phrase

Comment:

Use the space above to provide an example or make a few notes about why you're reporting an issue with this entry

Cancel | Save

Back

This entry was last edited by dacanay on 2022-04-29

Transcription	Translation	Analysis	Comments	Recordings	Speaker
ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg		0:00 / 0:00 0:00 / 0:00 0:00 / 0:00	ROS ROS ROS

Edit Segment

Entry:

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation:

s/he is getting grey hair

Analysis:

PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg

Comment:

Save

Suggestion	MED	Translation	Analysis	Source	Options

Maskwacîs Speech DB | Search | Search | Advanced Search | ▸ Options

Back

This entry was last edited by dacanay on 2022-04-29

Transcription	Translation	Analysis	Comments	Recordings	Speaker
ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg		0:00 / 0:00	ROS
				0:00 / 0:00	ROS
				0:00 / 0:00	ROS

Edit Segment

Entry:

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation:

s/he is getting grey hair

Analysis:

PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg

Comment:

Save

Suggestion	MED	Translation	Analysis	Source	Options

Maskwacîs Speech DB | Search | Search | Advanced Search | ▸ Options

Back

This entry was last edited by dacanay on 2022-04-29

Transcription	Translation	Analysis	Comments	Recordings	Speaker
ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg		0:00 / 0:00 0:00 / 0:00 0:00 / 0:00	ROS ROS ROS

Edit Segment

Entry:

ê-ati-wâpistikwânêt

Translation:

s/he is getting grey hair

Analysis:

PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg

Comment:

Save

Suggestion	MED	Translation	Analysis	Source	Options

Comment:

Save

Suggestion	MED	Translation	Analysis	Source	Options

Revision History:

User	Date	Transcription	Translation	Analysis	Options
dacanay	2021-12-03	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
dacanay	2021-12-03	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
rose	2021-12-02	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair (?)	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
dacanay	2021-08-18	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair (?)	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
dacanay	2021-08-18	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair (?)	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
AUTO	2021-02-22	ehatiwapistkwanet	Have gray hair		Revert
AUTO	2021-02-22	ehatiwapistkwanet	Have gray hair		Revert
AUTO	2021-02-22	ehatiwapistkwanet	Have gray hair		Revert

Suggestion	MED	Translation	Analysis	Source	Options
nipâw	0	Multiple Translations	Multiple Analyses		
		s/he sleeps, s/he is asleep	nipâw+V+AI+Ind+3Sg+Err/Frag	CW	Accept
		He sleeps.	nipâw+V+AI+Ind+3Sg+Err/Frag	MD	Accept
nîpawi	1	Multiple Translations	Multiple Analyses		
		s/he stands, s/he stands upright, s/he stands erect, s/he stands there, s/he stands fast	nîpawiw+V+AI+Imp+Imm+2Sg+Err/Frag	CW	Accept
		He stand.	nîpawiw+V+AI+Imp+Imm+2Sg+Err/Frag	MD	Accept
wîpâw	2	Multiple Translations	Multiple Analyses		
		it is unclean, it is soiled	wiyipâw+V+II+Ind+3Sg+Err/Frag	CW	Accept
		It is soiled.	wiyipâw+V+II+Ind+3Sg+Err/Frag	MD	Accept
		it is hollow	wiyipâw+V+II+Ind+3Sg+Err/Frag	CW	Accept
		it is soiled, it is dirty	wiyipâw+V+II+Ind+3Sg+Err/Frag	CW	Accept
nihpan	2	Multiple Translations	Multiple Analyses		
		my lung	nipâw+V+AI+Ind+2Sg+Err/Frag	CW	Accept
		lung	nipâw+V+AI+Ind+2Sg+Err/Frag	CW	Accept

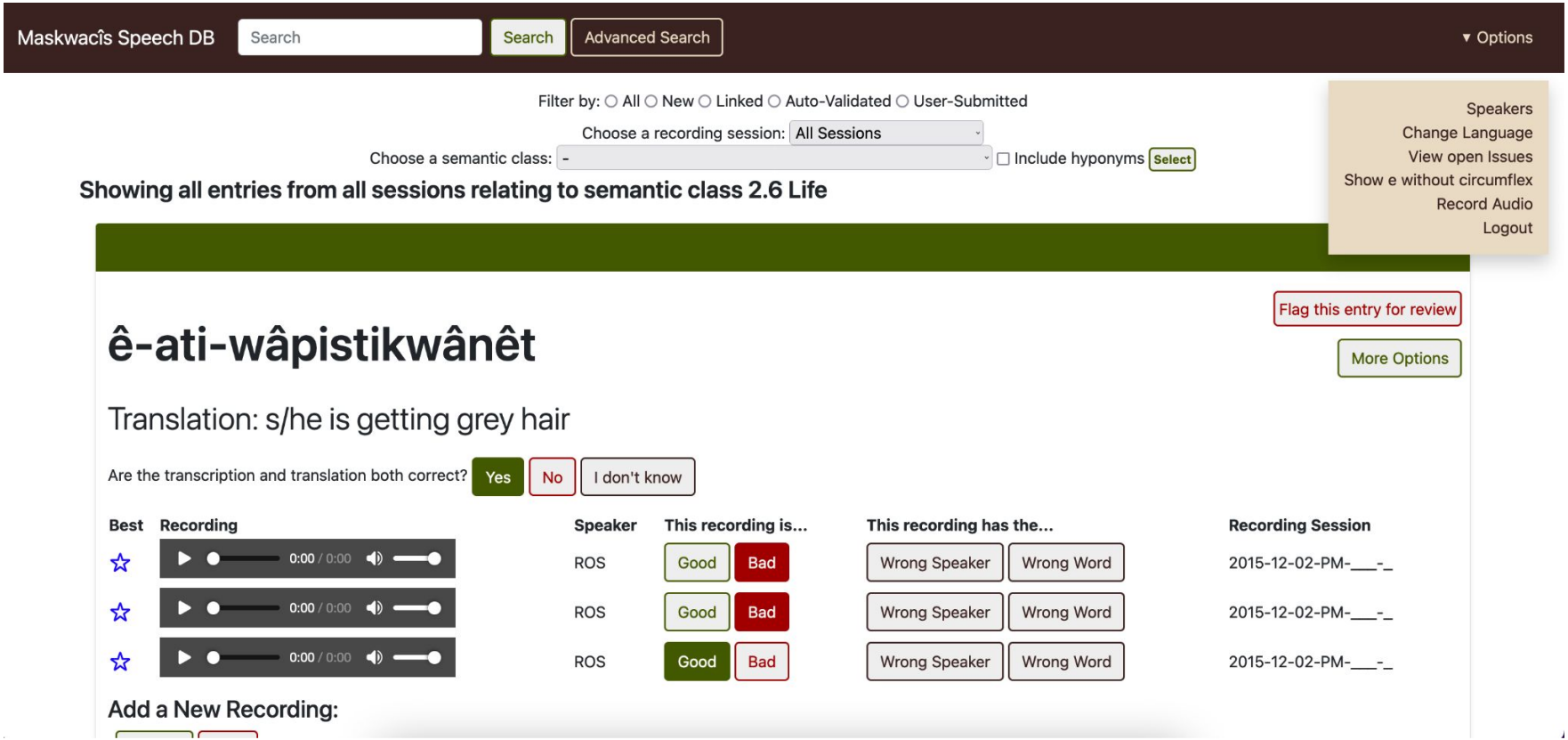
Comment:

Save

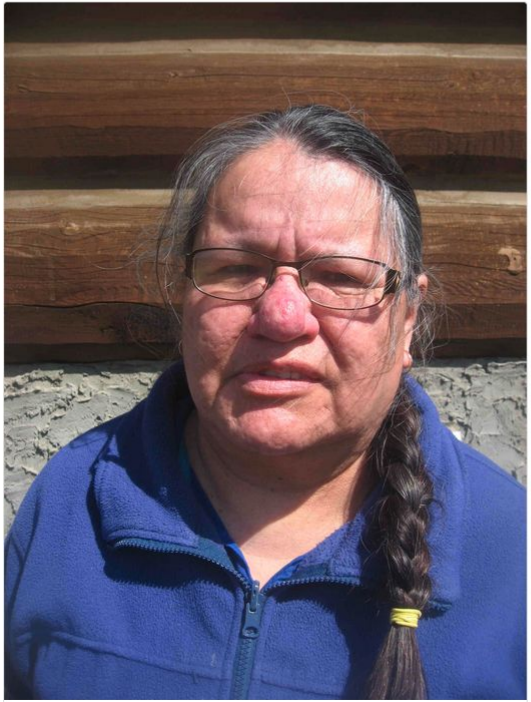
Suggestion	MED	Translation	Analysis	Source	Options

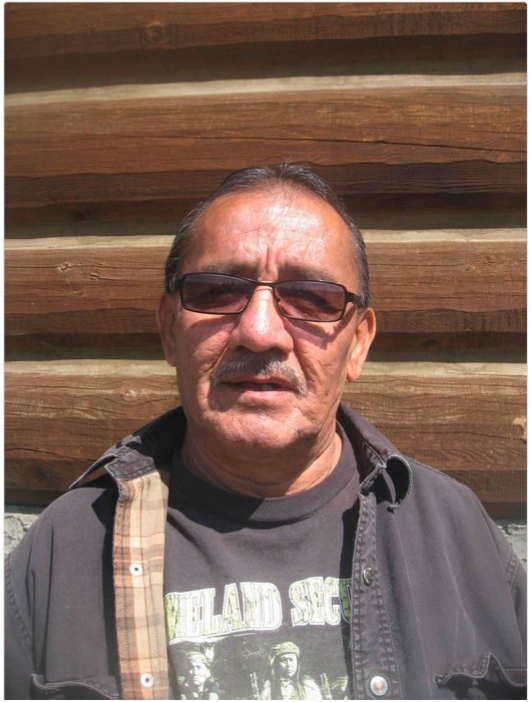
Revision History:

User	Date	Transcription	Translation	Analysis	Options
dacanay	2021-12-03	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
dacanay	2021-12-03	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
rose	2021-12-02	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair (?)	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
dacanay	2021-08-18	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair (?)	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
dacanay	2021-08-18	ê-ati-wâpistikwânêt	s/he is getting grey hair (?)	PV/ê+PV/ati+wâpistikwânêw+V+AI+Cnj+3Sg	Revert
AUTO	2021-02-22	ehatiwapistkwanet	Have gray hair		Revert
AUTO	2021-02-22	ehatiwapistkwanet	Have gray hair		Revert
AUTO	2021-02-22	ehatiwapistkwanet	Have gray hair		Revert


Maskwacîs Speech DB
Search
Search
Advanced Search
▾ Options
Filter by: All New Linked Auto-Validated User-Submitted
Choose a recording session: All Sessions
Choose a semantic class: -
Include hyponyms
Select
Speakers
Change Language
View open Issues
Show e without circumflex
Record Audio
Logout
Showing all entries from all sessions relating to semantic class 2.6 Life
Flag this entry for review
More Options
ê-ati-wâpistikwânêt
Translation: s/he is getting grey hair
Are the transcription and translation both correct?
Yes
No
I don't know
Best
Recording
Speaker
This recording is...
This recording has the...
Recording Session
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
0:00 / 0:00
ROS
Good
Bad
Wrong Speaker
Wrong Word
2015-12-02-PM-___-_
Add a New Recording:

nêhiyawêwin Speakers in Maskwacîs





Maskwacîs Speech DB | Search | Search | Advanced Search | ▸ Options

Instructions

Record a new Entry

Use this page to record or re-record entries in Maskwacîs. Start by entering the transcription (in Maskwacîs) and the translation (in English) for the word or sentence you are going to record. Try to spell the Maskwacîs word(s) as correctly as possible, as these recordings will be added to an existing entry if one exists.

Next, click the "Record" button. It will likely ask you permission to use your microphone, please click "Allow". You are now recording, as indicated by the word "Recording..." on the button. When you are finished, press "Stop". Listen to your recording. The final 0.1 seconds will be trimmed from your recording, so you can ignore any mouse click sounds there. If your recording goes to the very end of the track, please re-record yourself with a second of pause at the end. Otherwise, if you're happy with how it sounds, click "Save" next to that recording. Please record yourself saying this word or phrase up to 3 times, clicking save next to each good recording and ignoring any that you are unhappy with. To record a new word or phrase, click the "Record a new Entry" button.

Please note that pressing the "Record a new Entry" button or reloading the page will cause all your current unsaved recordings to disappear, so make sure you're done with them and have saved all the good ones before doing either of those actions.

nêhiyawêwin:

English:

Record | Stop

Recordings

Instructions

Record a new Entry

Use this page to record or re-record entries in Maskwacîs. Start by entering the transcription (in Maskwacîs) and the translation (in English) for the word or sentence you are going to record. Try to spell the Maskwacîs word(s) as correctly as possible, as these recordings will be added to an existing entry if one exists.

Next, click the "Record" button. It will likely ask you permission to use your microphone, please click "Allow". You are now recording, as indicated by the word "Recording..." on the button. When you are finished, press "Stop". Listen to your recording. The final 0.1 seconds will be trimmed from your recording, so you can ignore any mouse click sounds there. If your recording goes to the very end of the track, please re-record yourself with a second of pause at the end. Otherwise, if you're happy with how it sounds, click "Save" next to that recording. Please record yourself saying this word or phrase up to 3 times, clicking save next to each good recording and ignoring any that you are unhappy with. To record a new word or phrase, click the "Record a new Entry" button.

Please note that pressing the "Record a new Entry" button or reloading the page will cause all your current unsaved recordings to disappear, so make sure you're done with them and have saved all the good ones before doing either of those actions.

nêhiyawêwin:

demonstration

English:

test text

Record Stop

Recordings

1. 0:00 / 0:03 Save

Please select a language from the following choices:

Plains Cree:

Maskwacîs
Plains Cree spoken in the Maskwacîs community

mōswacīhk
White Bear First Nations, Saskatchewan

Tsuut'ina:

Tsuut'ina
Spoken by Tsuut'ina Nation, Treaty 7

Nakoda:

Stoney Nakoda
Alexis Nakota Sioux First Nation

Stoney
Paul First Nation

Search or jump to... / Pull requests Issues Marketplace Explore

UAlbertaALTLab / recording-validation-interface Public

Edit Pins | Watch 3 | Fork 1 | Star 0

Code | Issues 43 | Pull requests 1 | Discussions | Actions | Projects 2 | Wiki | Security 11 | Insights | Settings

We found potential security vulnerabilities in your dependencies.
You can see this message because you have been granted access to Dependabot alerts for this repository.

See Dependabot alerts

development | 37 branches | 1 tag

Go to file | Add file | Code

nienna73 Merge pull request #416 from UAlbertaALTLab/semantic-class ... 832d73a 5 days ago **1,868** commits

.githooks	Fix pre-commit hook to stage modified Python files.	3 years ago
.github/workflows	add: dev key	8 months ago
cypress	tests: update for language permissions	7 months ago
data/sessions	Add settings for audio path, metadata, and sessions dir.	4 years ago
librecval	fix: remove duplicate function declaration	last month
media_with_range	refactor: rename url factory	2 years ago
private	Remove all mentions of gdrive.	2 years ago

About

Maskwacîs recordings validation interface

speech-db.altlab.app/

Readme
View license
0 stars
3 watching
1 fork

Releases

1 tags

Create a new release

ALTLab provides …

The code

The recording extraction process

All the information you see here

You provide…

The audio

The transcriptions and translations

The semantic classes

The name of the database

Any other information you want to see in the Speech-DB

Questions